



# **ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

## **РАСПОРЯЖЕНИЕ**

от 29 июня 2017 г. № 1371-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Португальской Республики об экономическом и техническом сотрудничестве**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минэкономразвития России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Португальской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Португальской Республики об экономическом и техническом сотрудничестве (прилагается).

Поручить Министру Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий, председателю Российской части Смешанной комиссии по экономическому, промышленному и техническому сотрудничеству между Российской Федерацией и Португальской Республикой Пучкову В.А. подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации

Д.Медведев

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Российской Федерации**  
**и Правительством Португальской Республики об экономическом**  
**и техническом сотрудничестве**

Правительство Российской Федерации и Правительство Португальской Республики, далее именуемые Сторонами,

исходя из того что Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Португальской Республики об экономическом, промышленном и техническом сотрудничестве, подписанное в г. Москве 24 ноября 1987 г., в настоящий момент не соответствует реалиям сложившихся отношений между двумя государствами,

руководствуясь стремлением укреплять двусторонние экономические отношения, а также развивать экономическое и техническое сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды, согласились о нижеследующем:

Статья 1  
Предмет сотрудничества

Стороны развивают, укрепляют и диверсифицируют экономическое и техническое сотрудничество на взаимовыгодных условиях в соответствии с принципами международного права, а также законодательством и международными договорами своих государств.

Статья 2  
Области сотрудничества

1. Сотрудничество между Сторонами осуществляется в следующих областях:

- а) поддержка двусторонней инвестиционной и инновационной деятельности;
- б) транспортная и логистическая инфраструктура;
- в) туризм;

- г) совместные проекты малых и средних предприятий;
- д) энергетика, в частности возобновляемые источники энергии, энергоэффективность и новые энергетические технологии;
- е) сертификация, стандартизация и метрология.

2. Стороны могут осуществлять сотрудничество и в других областях с учетом приоритетов их экономической политики.

### Статья 3 Механизмы сотрудничества

С целью развития и диверсификации двустороннего экономического сотрудничества, увеличения объемов взаимной торговли и инвестиций, а также расширения взаимодействия в третьих странах Стороны:

а) содействуют развитию двустороннего взаимодействия в областях взаимного интереса, дополняя существующее сотрудничество в рамках сотрудничества между Российской Федерацией и Европейским союзом;

б) поощряют участие представителей деловых кругов своих государств в международных ярмарках, выставках и других мероприятиях (семинары, конференции, симпозиумы), организуемых другой Стороной;

в) содействуют развитию деловых контактов между торгово-промышленными палатами, организациями предпринимателей, малыми и средними предприятиями своих государств, в том числе в сфере технического сотрудничества и инноваций;

г) обмениваются экономической и прочей информацией, касающейся экономических программ и законодательства своих государств, регулирующих защиту инвестиций, охрану и защиту прав на объекты интеллектуальной собственности, возможностей для сотрудничества и развития двусторонних экономических связей, обмена специалистами и техническим персоналом, их обучения, и иной информацией, представляющей взаимный интерес;

д) в рамках законодательства своих государств создают благоприятные условия для открытия на территории государства одной Стороны структур и постоянных представительств государства другой Стороны для развития экономических отношений между двумя государствами;

е) активизируют взаимодействие в экономической и технической областях между органами исполнительной власти, профессиональными организациями и представителями деловых кругов государств Сторон;

ж) развивают сотрудничество между инновационными кластерами, технологическими платформами, технопарками, особыми экономическими зонами и технологическими институтами государств Сторон.

#### Статья 4

##### Охрана и защита прав интеллектуальной собственности

Охрана и защита прав интеллектуальной собственности осуществляются в соответствии с законодательством государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Португальская Республика.

#### Статья 5

##### Совместная комиссия

1. В целях обеспечения реализации настоящего Соглашения и координации экономического и технического взаимодействия действует совместная комиссия, состоящая из представителей Сторон.

2. Основными задачами совместной комиссии являются:

а) выявление приоритетных областей сотрудничества, представляющих взаимный интерес;

б) подготовка предложений, направленных на дальнейшее развитие экономического и технического сотрудничества, а также выявление и устранение барьеров в двусторонних экономических отношениях;

в) обсуждение вопросов экономического и технического сотрудничества в областях взаимного интереса;

г) стимулирование контактов между деловыми кругами государств Сторон, в том числе путем организации бизнес-миссий, форумов, семинаров и предоставления информационной поддержки бизнесу.

3. Для рассмотрения вопросов по определенным направлениям, представляющим взаимный интерес, совместная комиссия может создавать рабочие группы и определять их задачи.

4. Заседания совместной комиссии проводятся по мере необходимости и по согласию Сторон поочередно в Российской Федерации и Португальской Республике. Дата и место проведения заседания согласовываются по дипломатическим каналам.

5. Рабочими языками на заседаниях совместной комиссии являются русский и португальский языки. Решения совместной комиссии оформляются протоколом на русском, португальском и английском

языках. В случае разногласий в толковании этого документа используется текст на английском языке.

6. Вопросы, связанные с деятельностью совместной комиссии между ее заседаниями, обсуждаются в рабочем порядке сопредседателями совместной комиссии или по их поручению заместителями и секретариатом совместной комиссии.

7. Совместная комиссия сама определяет правила и принципы своей деятельности.

#### Статья 6

##### Соотношение с другими международными договорами

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Португальская Республика, в том числе положений Соглашения о партнерстве и сотрудничестве, учреждающего партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанного на о. Корфу 24 июня 1994 г.

#### Статья 7

##### Разрешение споров

Споры и разногласия между Сторонами относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров по дипломатическим каналам.

#### Статья 8

##### Изменения

1. В настоящее Соглашение по согласию Сторон могут быть внесены изменения.

2. Изменения вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 10 настоящего Соглашения.

#### Статья 9

##### Срок действия и порядок прекращения действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

2. Каждая Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Стороне по дипломатическим каналам письменного уведомления о намерении прекратить его действие.

3. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения такого уведомления.

4. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на деятельность, осуществляемую на основании настоящего Соглашения, но не завершённую к моменту прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином в письменной форме по дипломатическим каналам.

#### Статья 10 Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Португальской Республикой прекращает свое действие Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Португальской Республики об экономическом, промышленном и техническом сотрудничестве от 24 ноября 1987 г.

#### Статья 11 Регистрация

Настоящее Соглашение после вступления в силу направляется Стороной, на территории государства которой было подписано, в Секретариат Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Совершено в г. \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 2017 г. в двух экземплярах, каждый на русском, португальском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласий в толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Португальской Республики

---